

Member of Publishing Group Deluxe®

PUBLISHING

DEUTSCH
ENGLISH
РУССКИЙ
JUNE 2021

Deluxe

HELENA
RUBINSTEIN
A PIONEER OF
BEAUTY

ИЗОБРЕТАТЕЛЬ
КРАСОТЫМ

MICHAEL
KORS
SUMMER
FASHION
ЛЕТНЯЯ МОДА

*A golfer's
paradise*

РАЙ ДЛЯ ГОЛЬФИСТА



DESIGNERMODE FÜR DIE GANZE FAMILIE

Italienischer Lifestyle pur!

Standorte Österreich:

- › Wöllersdorf
- › Graz
- › Sattledt

AKTION*
20%
OFF

*Auf reguläre Ware der
Frühling/Sommer Kollektion.

SORELLE  **RAMONDA**

www.sorelleramonda.at







Welcome

Sommer, Sonne, Sonnenschein. Endlich ist der Sommer da und wir genießen die heißen Tag mit einem kühlen Glas Champagner und dem neuen Publishing Deluxe ePaper. Egal ob auf dem Handy, dem Tablet oder dem Computer. Das neue ePaper ist überall dabei und somit auch die neuesten Deluxe Inspirationen aus der Welt der opulenten Schmuckstücke, spannenden Golferlebnisse auf Mallorca oder Reisegenüsse in Italien. Lassen Sie es sich gut gehen und wir wünschen einen wunderschönen Sommer.

Summer sun sunshine. Summer is finally here and we are enjoying the hot days with a cool glass of champagne and the new Publishing Deluxe ePaper. No matter whether on the mobile phone, the tablet or the computer. The new ePaper is everywhere and thus also the latest Deluxe inspirations from the world of opulent pieces of jewellery, exciting golf experiences in Mallorca or travel delights in Italy. Have a good time and we wish you a wonderful summer.

Летнее солнышко. Лето, наконец, наступило, и мы наслаждаемся жаркими днями с бокалом прохладного шампанского и новой электронной бумагой Publishing Deluxe. Будь то мобильный телефон, планшет или компьютер. Новая электронная бумага повсюду и, следовательно, также является последним источником вдохновения Deluxe из мира роскошных украшений, захватывающих приключений в гольф на Майорке или путешествий по Италии. Хорошо проводите время и желаем вам прекрасного лета.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'A. Burgesmeir'.

Alexandra Nina Burgesmeir, MSc
CEO Publishing Deluxe Holding GmbH

Welcome



Jetzt
bestellen
und doppelt
genießen!


KAISERLICHES MEISTERKONFEKT TRIFFT AUF ERLESENE WINZERKUNST

Die Harmonie der Himbeere trifft auf die Tradition der Traube.
Erleben Sie eine exklusive Reise der Sinne mit dem Kaiserlichen Meisterkonfekt aus dem Hotel Imperial Wien
und dem mehrfach international ausgezeichneten Bründlmayer Brut Rosé des Langenloiser Spitzenwinzers Willi Bründlmayer.

Information & Bestellung

www.imperialtorte.com | www.bruendlmayer.com

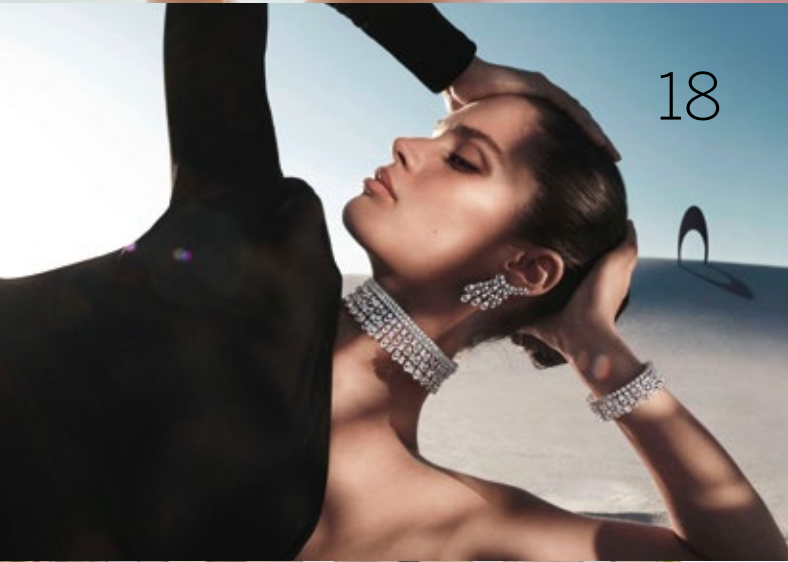
Imperial Torte
WIEN 1873



WEINGUT
BRÜNDLMAYER
LANGENLOIS - ÖSTERREICH



16



18



24



38



Photo: © BOUCHERON

Content

BEAUTY & MEDICAL

08 Helena Rubinstein | A Pioneer of Beauty

SHOPPING & LIFESTYLE

- 16 Piaget | Unique Glitter and Glamour!
- 18 Graff | Tribal Collection
- 20 Tiffany & Co. | Favorite Pieces in Rose Gold
- 22 Chopard | Icons of Joie de Vivre
- 24 Michael Kors | Women's Spring/Summer Collection

MOTOR & SPORTS

30 Sheraton Mallorca Arabella Golf Hotel | A golfer's paradise

TRAVEL & RESORTS

- 38 Italy | Forte Village
- 44 Italy | Palazzo Fuggi
- 48 Italy | San Clemente Palace Kempinski

HEALING MOISTURE

Crème de la Mer

Open a world of radiant possibilities with our original healing moisturizer.

Skin feels firmer, supple and smooth as fine lines appear softened over time. With cell-renewing, kelp-infused Miracle Broth™, Crème de la Mer brings luminous vitality to any skincare ritual.



LA MER

LaMer.eu #LoveLaMer



Schönheitserfinderin

HELENA RUBINSTEIN

Helena Rubinstein revolutionierte nicht nur die Kosmetikbranche, sondern war auch eine Pionierin des weiblichen und jüdischen Unternehmertums. Entgegen jeglicher Konventionen stieg sie zu einer der angesehensten und vermögendsten Frauen auf.

1870 kam sie als älteste von insgesamt acht Töchtern einer jüdisch-orthodoxen Familie auf die Welt. Im Alter von 16 Jahren verließ Helena Rubinstein (1870–1965) Krakau, um zunächst nach Wien und dann nach Australien zu gehen. Dort machte die junge Migrantin mit ihrer makellosen Haut auf sich aufmerksam und gründete ohne jegliche Hilfe ein Kosmetikimperium. Angesprochen auf ihre Gesichtspflege, produzierte Rubinstein ihre Creme, deren Rezept auf einen polnischen Arzt zurückgeht, nach und legte damit den Grundstein zu ihrem Weltunternehmen, das im Jahr 1962 rund 30 000 Angestellte beschäftigte.

Nach ihrer Rückkehr nach Europa eröffnete sie auch in Paris und London Filialen und 1932 öffnete auch ein Schönheitssalon am Kohlmarkt 8 in Wien seine Pforten. Hier übernahm sie auch die Produktion der von der Wiener Sängerin Helene Winterstein-Kambersky erfundenen wasserfesten Wimperntusche, die bei Regen oder Hitze nicht zerlief. Die Waterproof Mascara wurde auf der New Yorker Weltausstellung 1939 medienwirksam mit einem Wasserballett vorgestellt.

Zu einer Zeit, als Schönheitspflege eigentlich kein Thema war und Schminke als verpönt galt, setzte sie sich mit ihrer Idee durch, dass jede Frau ihre individuelle Schönheit entdecken könnte und daraus das Beste machen sollte. Rubinstein war der festen Überzeugung, Frauen würden dadurch Selbstbewusstsein erhalten. Mit ihren Kosmetikprodukten verdiente sie im Laufe ihres Lebens darüber hinaus aber auch ein Vermögen.

Ihr Unternehmen umfasste sehr früh 100 Niederlassungen in 14 Ländern. Krakau, Wien, Melbourne, London, Paris, New York und Tel Aviv sind die wichtigsten Stationen ihres Lebens.

Die Ausstellung »Helena Rubinstein. Die Schönheitserfinderin« im Jüdischen Museum Wien würdigt bis 6. Mai die 1965 verstorbene Schönheitserfinderin und zeichnet ihren Weg als Migrantin, die Kontinente überwindet und Konventionen aufbricht, nach und rückt ihr Engagement für die Selbstbestimmung von Frauen in den Mittelpunkt. Ein Fokus auf Wien zeigt, wie gekonnt sie ihr künstlerisches Netzwerk und wirtschaftliches Können vor Ort einsetzte. ■



HELENA RUBINSTEIN

A pioneer of beauty

Helena Rubinstein not only revolutionised the cosmetics industry, but was also a pioneer of female and Jewish entrepreneurship. She broke with convention to become one of the world's most respected and wealthy women.

She was born in 1870, the eldest of eight daughters of a Jewish Orthodox family. At the age of 16, Helena Rubinstein (1870-1965) left Krakow to go to Vienna and then emigrated to Australia, where she attracted attention with her flawless skin. All alone, she decided to create her own cosmetics empire. With a focus on skin care, Rubinstein produced her signature cream based on a Polish doctor's formula. This laid

the foundation for her cosmetics empire, which employed around 30,000 people by 1962. After her return to Europe she also opened branches in Paris and London, and in 1932 a beauty salon was opened at Kohlmarkt 8 in Vienna. This is where she also began production of the waterproof mascara that was invented by the Viennese singer Helene Winterstein-Kambersky. This waterproof mascara, which did not run in rain or heat, grabbed the headlines when it was launched with a water ballet at the 1939 New York World's Fair.

At a time when beauty care was ignored and make-up was frowned upon, Helena Rubinstein prevailed with her idea that every woman could discover and make the best of her own individual beauty. Rubinstein firmly believed that this would boost women's self-confidence. Her cosmetic products also earned her a fortune over the course of her lifetime. It wasn't long before her company had 100 branches in 14 countries and some 30,000 employees. Krakow, Vienna, Melbourne, London, Paris, New York and Tel Aviv were key milestones in her life.

Until 6 May, the «Helena Rubinstein. Pioneer of Beauty» exhibition at the Jewish Museum in Vienna pays tribute to the beauty pioneer who died in 1965. It traces her path as a migrant who conquered continents and broke with convention, and highlights her commitment to women's self-determination. A focus on Vienna shows how skilfully she used her artistic network and business acumen in the city. ■







Mit Cecil Beaton



Изобретатель красоты

HELENA
RUBINSTEIN



Eröffnung der Fabrik in Tel Aviv

Хелена Рубинштейн произвела революцию не только в косметической промышленности, но также стала пионером женского и еврейского предпринимательства. Вопреки всем соглашениям, она стала одной из самых уважаемых и богатых женщин.

Она родилась в 1870 году и была старшая из восьми дочерей еврейской православной семьи. В возрасте 16 лет Хелена Рубинштейн (1870-1965) покинула Краков, чтобы сначала отправиться в Вену, а затем в Австралию. Там молодая иммигрантка привлекла всеобщее внимание своей безупречной кожей и без всякой помощи основала косметическую империю

мира. Базой её кремов по уходу за кожей лица стал рецепт польского врача, что и заложило основу для ее косметической империи, в которой в 1962 году работало уже около 30 000 человек. После ее возвращения в Европу она также открыла филиалы в Париже и Лондоне, а в 1932 году открылся салон красоты на улице Кольмаркт 8 в Вене. Здесь она также



Rubinsten, Long Island, 1953

взяла на себя производство водонепроницаемой туши, изобретенной венской певицей Элен Винтерштайн-Камберски. Эта тушь не размазывалась под дождем или под воздействием жары. Водостойкая тушь для ресниц была представлена на Всемирной выставке в Нью-Йорке в 1939 году на выступлении группы по синхронному плаванию.

В то время, когда уход за кожей лица ещё не был развит, а макияж считался предосудительным, Хелена всё-таки толкнула идею, что каждая женщина может и должна раскрыть для себя свою индивидуальную красоту и максимально подчеркнуть ее. Рубинштейн была убеждена, что женщины таким образом обретут чувство собственного достоинства. Кроме того, за всю свою жизнь Хелена заработала целое состояние на её косметических продуктах. Компания очень быстро раз-

рослась до 100 филиалов в 14 странах, где работало около 30 000 сотрудников. Краков, Вена, Мельбурн, Лондон, Париж, Нью-Йорк и Тель-Авив – это и были самые важные города в жизни Хелены.

Выставка «Хелена Рубинштейн: изобретательница красоты» в Еврейском музее Вены почитает эту великую женщину, которая умерла в 6 мая 1965 года, прокладывая себе путь в качестве мигрантки, которая вышла за пределы континентов и конвенций и сфокусировалась на ее приверженности самоопределению женщин. Выставка в Вене показывает, насколько искусно Хелена использовала свои художественную и (местные) экономические навыки. ■

www.jmu.at

PUBLISHING
GROUP® *Deluxe*

Giftbox

SUBSCRIBE NOW!



SUBSCRIPTION BOX

You want to try luxurious and original products for a sensational price? We now offer an incredible Subscription Box with selected products, including beauty, cooking, fashion, interior and much more. The first box on offer will let you try different Estée Lauder skincare products for a low price with some small surprises inside as well.

If you want to know more or simply buy the box right away, visit our website.

www.publishinggroupdeluxe.com

Unique
GLITTER
AND
GLAMOUR!

*Die Einzigartigkeit von Piaget liegt
im Wagemut seines Stils.
Charismatisch verkörpern
atemberaubende Uhren- und
Schmuckkreationen die Ausstrahlung
der Marke.*

*The uniqueness of Piaget lies
in the daring of its style.
Charismatic and extravagant,
breathtaking watch and jewelery
creations embody the charisma that
the brand stands for.*

*Уникальность Piaget заключается
в смелости стиливых решений.
Завораживающие творения
производителя часов и украшений
являются харизматичным
олицетворением притягательной
силы этого бренда.*







«DEEP IN THE DESERT, A GIRL DANCED
AROUND A NIGHT FIRE...»

GRAFF

Tribal Collection



Inspiziert von einem Volksmärchen

Das Mädchen, das die Sterne erschuf – ein altes Volksmärchen, das den ersten Funken Inspiration für die markante und sinnliche Tribal-Kollektion von Graff lieferte. Mit den eindrucksvollen neuen Schmuckstücken der Tribal-Kollektion erweckt Graff die Kunst des Geschichtenerzählens zu poetischem Leben. Markante, skulpturale Motive definieren die Graff Tribal-Kollektion – eine zeitgenössische Neuinterpretation von Symbolen, die uns in der Natur begegnen. Die Kollektion umfasst eine beträchtliche Anzahl an hochwertigen Schmuckdesigns, von denen viele Einzelstücke sind. Der künstlerische Prozess der Interpretation dieser zeitlosen Formen in Zeichnungen, Skulpturen und schließlich in Schmuckstücken, erzählt die Tribal-Geschichte in einer zeitgenössischen visuellen Sprache, unter Verwendung eines Mediums, für das Graff eine Leidenschaft hat: außergewöhnliche Diamanten und Edelsteine. ■

По мотивам народной сказки

Девушка, которая сотворила звезды, – старинная народная сказка, которая послужила первой искрой вдохновения для самобытной и чувственной племенной коллекции бренда Graff. При помощи впечатляющих новых украшений из коллекции Tribal Graff пробуждает искусство повествования и привносит поэзию в жизнь. Коллекцию Tribal от Graff определяют яркие скульптурные мотивы – она являет собой современную интерпретацию символов, встречающихся нам в природе. Коллекция включает в себя значительное количество ювелирных изделий высокого качества, многие из которых изготовлены в единственном экземпляре. Художественный процесс интерпретации этих вневременных форм в рисунках, скульптурах и, наконец, в ювелирных изделиях рассказывает древнюю историю современным визуальным языком с использованием любимых материалов бренда Graff: необычных бриллиантов и драгоценных камней. ■

Inspired by a folk tale

The girl who created the stars – the ancient folk tale which provided the first spark of inspiration for Graff's striking and sensual Tribal collection. With the powerful new Tribal jewels, Graff brings the art of storytelling to poetic life. Striking, sculptural motifs define the Graff Tribal collection – a contemporary reimagining of symbols that surround us in nature. Included in the collection are a significant number of high jewellery designs, many of which are unique pieces. The artistic process of interpreting these ageless forms through drawings, sculptures and finally jewels, tells the Tribal story in a contemporary visual language, using a medium about which Graff is passionate: exclusive diamonds and gems. ■



Tiffany

LIEBLINGSSTÜCKE ROSÉGOLD



Liebe ist eine Emotion, die nicht gesehen werden kann, aber immer gefühlt wird. Ein sehr schöner Gedanke. Dennoch kann man liebevolle Schmuckstücke auf der Haut sichtbar machen. Wie mit den traumhaften Kollektionen von Tiffany & Co. 2021 feiert eine moderne Neuinterpretation der legendären Atlas Kollektion von Tiffany & Co. ihr Debut – Atlas X. Inspiriert von der berühmten Atlas-Uhr, welche seit 1853 die Fassade des beliebten Tiffany & Co. Flagship-Stores auf der Fifth Avenue ziert, und des ursprünglichen Atlas Designs, die 1995 auf den Markt kamen, greift die Kollektion die römischen Ziffern in verschiedenen Varianten auf. Markante Winkel, klare Linien und aussagekräftige Silhouetten werden mit grafischer Schlichtheit vereint. Die römischen Ziffern sollen eine ständige Erinnerung an die Trägerin sein, die Zeit in die eigenen Hände zu nehmen und das zu schätzen, was am Wichtigsten ist. Die neue Atlas X Kollektion umfasst neben Armreifen auch Ringe und Halsketten in einer Kombination aus 18 Karat Gold, Sterlingsilber und Pavé-Diamanten. Absolutes Highlight der Atlas X Kollektion ist ein Kettenanhänger mit 269 von Hand gesetzten Pavé-Diamanten. Ein weiteres Highlight ist der Tiffany T Ring. Tiffany T wurde fachmännisch mit grafischen Winkeln und klaren Linien entworfen und repräsentiert die Verbindung in all ihren Formen. ■

FAVORITE PIECES

Rose gold

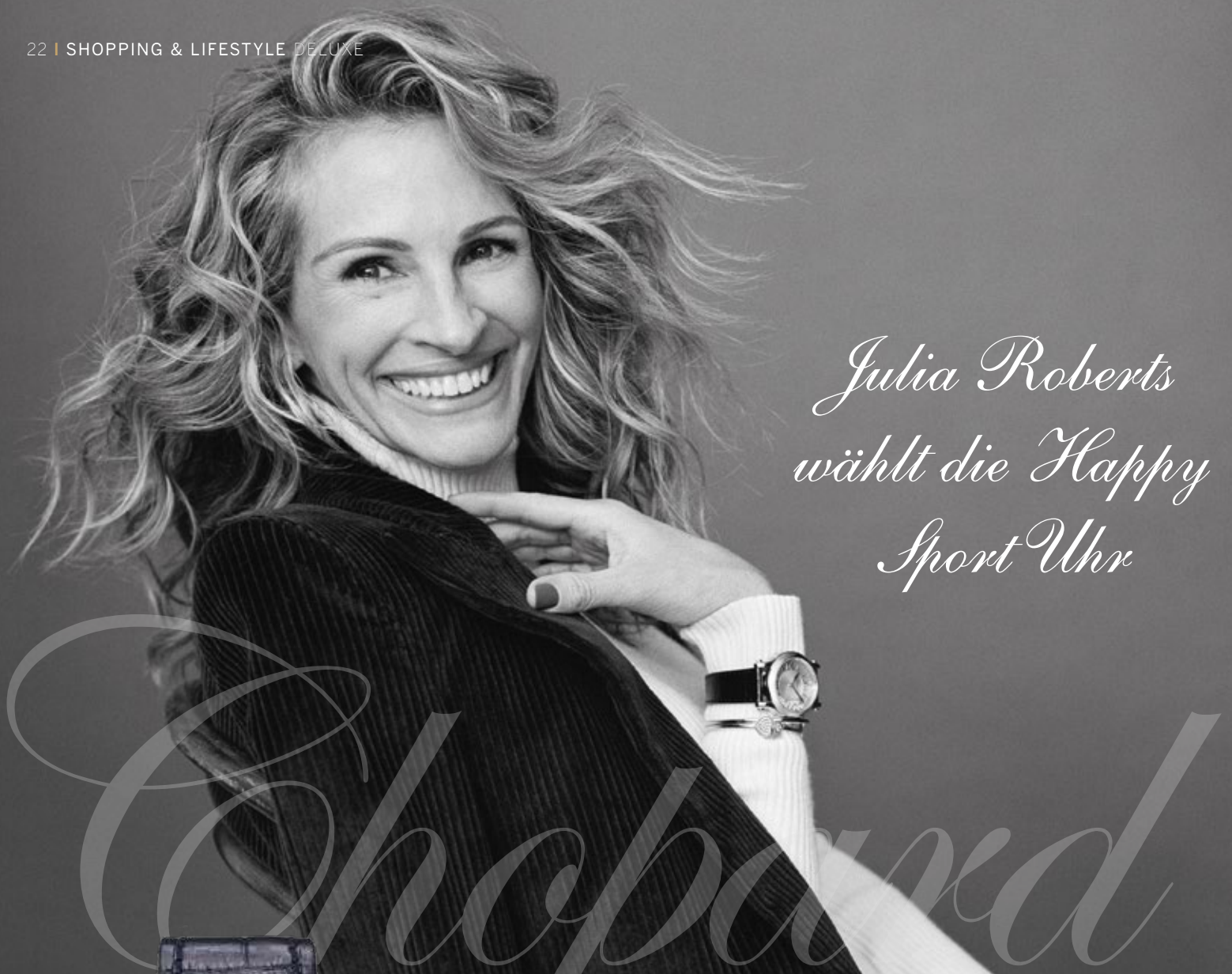
Love is an emotion that cannot be seen but is always felt. A very beautiful thought. Nevertheless, loving jewellery can be made visible on the skin. Like with the dreamlike collections of Tiffany & Co. 2021, which mark the debut of a modern reinterpretation of Tiffany & Co.'s legendary Atlas collection – Atlas X. Inspired by the famous Atlas clock that has graced the façade of Tiffany & Co.'s beloved flagship store on the Fifth Avenue since 1853 and the original Atlas design launched in 1995, the collection picks up the Roman numerals in different variations. Striking angles, clean lines and expressive silhouettes are combined with graphic simplicity. The Roman numerals are meant to be a constant reminder to the wearer to take time into her own hands and appreciate what matters most. In addition to bangles, the new Atlas X collection also includes rings and necklaces in a combination of 18-carat gold, sterling silver and pavé diamonds. The absolute highlight of the Atlas X collection is a necklace pendant with 269 pavé diamonds set by hand. Another highlight is the Tiffany T ring. Tiffany T has been professionally designed with graphic angles and clean lines and represents connection in all its forms. ■



ЛЮБИМЫЕ УКРАШЕНИЯ

Roségold

Любовь – это эмоция: ее нельзя увидеть, но всегда можно почувствовать. Красивая мысль. И все же вы можете выразить любовь при помощи украшений на теле. Продолжая тренд сказочных коллекций Tiffany & Co. 2021 года, на сцену выходит современная интерпретация легендарной коллекции Atlas от Tiffany & Co.: Atlas X. Вдохновленная знаменитыми часами Atlas, которые были визитной карточкой флагманских магазинов Tiffany & Co. на Пятой авеню с 1853 года, и сохраняющая оригинальный дизайн Atlas, появившийся на рынке в 1995 году, коллекция по-разному развивает и подчеркивает идею римских цифр. Яркие углы, четкие линии и выразительные силуэты сочетаются с графической простотой. Римские цифры должны постоянно напоминать владелице о том, что следует не выпускать время из рук и ценить самое важное. Помимо браслетов, новая коллекция Atlas X также включает кольца и ожерелья из 18-каратного золота, стерлингового серебра и бриллиантов паве. Абсолютной изюминкой коллекции Atlas X является подвеска на цепочке с 269 бриллиантами паве, вставленными вручную. Еще одна изюминка – кольцо Tiffany T. Разработанное со знанием дела и украшенное графическими углами и чистыми линиями, Tiffany T олицетворяет собой союз во всех его формах. ■



*Julia Roberts
wählt die Happy
Sport Uhr*



Happy Sport 33mm

IKONEN DER LEBENSFREUDE

Wer verkörpert Lebensfreude besser als der Hollywoodstar mit dem strahlendsten Lächeln der Welt? Julia Roberts wird von der Kritik für ihre Rollen in romantischen Komödien genauso gefeiert wie für dramatische Rollen und 2016 als wahre Filmgröße beim Filmfestival von Cannes enthusiastisch geehrt. Ihr erster Auftritt auf den berühmten Stufen des Festivalpalasts von Cannes – barfuß, bekleidet mit einem langen schulterfreien schwarzen Abendkleid und geschmückt mit einem smaragd- und diamantbesetzten Collier aus der Haute Joaillerie Kollektion von Chopard – wird dank Julia Roberts' Natürlichkeit und Grazie zu einem der unvergesslichsten Momente des Festivals. Seither verkörpert sie die freigeistige Frau schlechthin. Kein Wunder, dass die Filmkunst-Liebhaberin Caroline Scheufele Julia Roberts bittet, das Gesicht von Happy Sport bei der Präsentation der Neuheiten dieser ebenfalls zur Ikone gewordenen Uhr zu sein. Von der Kühnheit der Happy Sport Kreationen beeindruckt, erklärt Julia Roberts: »Ich fühle mich geehrt, mit Chopard für die Happy Sport Uhr zusammenzuarbeiten. Sie ist eine der ikonischsten und begehrtesten Uhren der Uhrenindustrie.« ■

ICONS OF JOIE DE VIVRE

*Julia Roberts chooses the
Happy Sport watch*

Who better to embody Joie de Vivre than the Hollywood star with the world's most radiant smile? Equally acclaimed by critics for her roles in romantic comedies as well as in dramas, this true film legend was welcomed to the Cannes Film Festival in 2016 with a sense of honour and emotion. The first time she strode up the famous steps of the Palais de Festival in Cannes – barefoot and wearing an off-the-shoulder black dress highlighting a Chopard Haute Joaillerie emerald and diamond necklace – has become the most memorable red carpet event in recent editions of the Festival thanks to Julia Roberts's naturally graceful demeanour. Since then, she has uniquely personified the ultimate free-spirited woman. No wonder that passionate film-lover Caroline Scheufele asked Julia Roberts to embody the face of the Happy Sport woman when launching new versions of this watch that has also become an icon. Charmed by the boldness of the Happy Sport creations, Julia Roberts pointed out: «I am honored to be collaborating with Chopard on the Happy Sport watch, one of the most iconic and desirable models in the industry.» ■



ИКОНЫ ЖИЗНЕРА- ДОСТНОСТИ

*Джулия Робертс
выбирает часы
Happy Sport*

Кто может лучше воплотить жизнерадостность, чем голливудская звезда с самой лучезарной улыбкой в мире? Эту легенду кино, получившую признание критиков за роли в романтических комедиях и драмах, встретили на Каннском кинофестивале в 2016 году с полным восторгом. Ее первое появление на знаменитой лестнице Дворца фестивалей в Каннах – босиком и в черном платье с открытыми плечами, в сочетании с изумрудно-бриллиантовым колье из коллекции Haute Joaillerie от Chopard, – стало самым запоминающимся событием фестиваля благодаря изящной естественности Джулии Робертс. С тех пор она олицетворяет безупречную свободолобивую женщину в чистом виде. Неудивительно, что страстная любительница кино Каролин Шойфеле попросила Джулию Робертс стать лицом Happy Sport при запуске новых версий этих часов – и они тоже стали иконой. Очарованная смелостью творений Happy Sport, Джулия Робертс отметила: «Для меня большая честь сотрудничать с Chopard в создании часов Happy Sport, одной из самых знаковых и желанных моделей в отрасли.» ■



Happy Sport the First

MICHAEL KORS

Spring/Summer Collection

MICHAEL KORS





MICHAEL KORS





MICHAEL KORS



Solfresoa



ret





Ein Paradies für Golfer

SHERATON MALLORCA ARABELLA GOLF HOTEL

Das erste Golfresort der Insel, das Sheraton Mallorca Arabella Golf Hotel, erfreut sich nach wie vor großer Beliebtheit unter Sportbegeisterten und Familien. Die 93 Zimmer und Suiten spiegeln das unkomplizierte Leben in Palma wider, verschmelzen dabei mit dem sportlichen Erbe und der generationenübergreifenden Attraktivität und sind so gestaltet, dass sie dem modernen Leben gerecht werden.



Eine grüne Oase, nur 6 Kilometer von Palma entfernt, eröffnet sich bereits wenn man in die luxuriöse Anlage Son Vida einfährt. Am Ende der Hotelauffahrt befindet sich dann ein wunderschöner, spanischer Springbrunnen und schon befindet man sich in der Traumwelt des Sheraton Mallorca Arabella Golf Hotels. Eine bevorzugte Wahl für Golfer, denn der 18-Loch-Golfplatz Golf Son Vida befindet sich in unmittelbarer Nähe zum Hotel. Das Sheraton Mallorca grenzt an zwei weitere 18-Loch-Golfanlagen, Golf Son Muntaner und Golf Son Quint mit Pitch & Putt-Platz. Dadurch wird dem Hotel eine Lage zuteil, die ihresgleichen sucht, denn hier verschmelzen Fairways und Hotelgelände nahtlos zu einer immergrünen Oase. In diesem Hotel wird Familienfreundlichkeit großgeschrieben.

Und auch Nachhaltigkeit und Umweltschutz stehen bei Arabella Golf Mallorca an erster Stelle. Deshalb hat das Resort mit den Plätzen Son Muntaner, Son Vida, Son Quint und Son Quint Pitch & Putt nach einer umfangreichen Prüfung die EMAS Zertifikate für alle Golfplätze erhalten. Außerdem hat das Unternehmen (Golfplätze Son Vida, Son Muntaner, Son Quint und Son Quint Pitch & Putt) im Jahr 2019 das Umweltprogramm Green Evolution ins Leben gerufen. Großes Endziel des Programmes ist eine Betreuung der Golfplätze, die die Umwelt in höchstem Masse respektiert, schützt und so wenig wie möglich belastet. Zu den qualitätssteigernden Technologien zählen eine moderne Filteranlage, hochmoderne Bewässerungssysteme, drei Wetteranlagen, die Temperatur, Niederschläge, Feuchtigkeit und Wind messen sowie das hochsensible POGO-System, das über GPS die Luftfeuchtigkeit im Verhältnis zur Bodentemperatur misst.

Das Sheraton Mallorca ist ein besonderer Urlaubsort für die ganze Familie. Seit diesem Jahr begrüßt der neue Arabella Kids & Tweens Club junge Gäste mit unterhaltsamen Spielangeboten und spannenden Aktivitäten. Nicht zu vergessen die traumhaften Golfplätze für die kleinen Golfer (ob Profi oder Anfänger). Ein perfekter Tag mit Kindern im Sheraton Mallorca könnte zum Beispiel so aussehen:

Ein herrliches Frühstück auf der wunderschönen Hotelterrasse mit Ausblick auf den Golfplatz Son Vida umgeben von Altbaumbestand und luxuriösen Villen, welche direkt an die Fairways grenzen. Nun ist die schwierige Frage – Golf, Meer oder Sightseeing? Zuerst ein schneller Ausflug nach Palma mit einer Shoppingtour und anschließend zurück ins Hotel und gleich weiter ans 1. Loch auf den Golfplatz Son Muntaner – vom Hotel aus gibt es alle 15 Minuten einen Shuttle zu allen drei Golfplätzen. Noch immer fit nach 18 Loch wieder zurück ins Hotel, welches noch unbedingt von den Kindern ausgeforscht werden muss. Da diese noch nicht annähernd müde sind, geht es weiter mit einer Runde Volleyball auf dem eigenen mit echtem Sand gestalteten Volleyballfeld. Danach geht es zur Abkühlung in den hauseigenen Pool. Jetzt wird es aber Zeit, dass sich die Eltern auch etwas ausruhen. Für die Kinder geht es also in den Kids Club mit Kinderwasserrutsche und für die Eltern in das auf Pool-Ebene gelegene Shine Spa. Massagen, Schönheitsbehandlungen mit therapeutischer Wirkung, Umkleiden, Erlebnisduschen, Behandlungsräume mit privater Dusche, eine Sauna und ein Dampfbad runden das Wellness-Erlebnis perfekt ab. Der neu konzipierte und auf modernen Lebensstil abgestimmte Innenpool eignet sich mit wohltuender Temperatur optimal für alle, die sich rundum verwöhnen und entspannen möchten. Zum Schluss lässt man noch als gesamte Familie den Tag im Restaurant La Bodega del Green mit herrlichen spanischen und mediterranen Speisen ausklingen. Neben dem ruhigen Ausblick auf den Arabella Golf Son Vida genießt man ein Glas Cava zusammen mit einer großen Auswahl an Tapas – der Deluxe Favorit – das hauseigene Kristallbrot mit Iberico Schinken. ■





The island's first golf resort, the Sheraton Mallorca Arabella Golf Hotel continues to be popular with sports enthusiasts and families. The 93 rooms and suites reflect the uncomplicated life of Palma, blending sporting heritage and cross-generational appeal, and are designed to suit modern living.

A golfer's paradise

SHERATON MALLORCA ARABELLA GOLF HOTEL

A green oasis, only 6 kilometres from Palma, opens up as soon as you drive into the luxurious Son Vida complex. At the end of the hotel driveway there is a beautiful Spanish fountain and there you are already surrounded by the dream world of the Sheraton Mallorca Arabella Golf Hotel. A preferred choice for golfers, as the 18-hole Golf Son Vida course is in the immediate vicinity of the hotel. The Sheraton Mallorca is adjacent to two other 18-hole golf courses, Golf Son Muntaner and Golf Son Quint with pitch & putt course. This gives the hotel an unrivalled location, where fairways and hotel grounds merge seamlessly into an evergreen oasis. Family friendliness is a top priority at this hotel.

Sustainability and environmental protection are also writ large at the Arabella Golf Mallorca. That is why the resort with the Son Muntaner, Son Vida, Son Quint and Son Quint Pitch & Putt courses has received the EMAS certificates for all golf courses after an extensive audit. In addition, the company (Son Vida, Son Muntaner, Son Quint and Son Quint Pitch & Putt golf courses) has launched the Green Evolution environmental programme in 2019. The ultimate goal of the programme is to operate the golf courses in a way that respects, protects and minimises the impact on the environment. Quality-enhancing technologies include a modern filtration system, state-of-the-art irrigation systems, three weather systems that measure temperature, rainfall, humidity and wind, and the highly-sensitive POGO system, which uses GPS to measure humidity in relation to ground temperature.

The Sheraton Mallorca is a special holiday destination for the whole family. Since this year, the new Arabella Kids & Tweens Club welcomes young guests with entertaining games and exciting activities. Not to forget the fantastic golf courses for the little golfers (whether professional or beginner). A perfect day with children at the Sheraton Mallorca could look as follows:

Start the day with a wonderful breakfast on the beautiful hotel terrace with a view across the Son Vida golf course surrounded by old trees and luxurious villas, which are directly adjacent to the fairways. Then the difficult question is – golf, sea or sightseeing? First, a quick trip to Palma with a shopping tour and then back to the hotel and straight on to the 1st hole on the Son Muntaner golf course - there is a shuttle from the hotel to all three golf courses every 15 minutes. Still fit after 18 holes you return to the hotel, which still has to be explored by the children. As they are not nearly tired yet, you continue with a round of volleyball on the hotel's own volleyball court, which is made of real sand. Then it's time to cool off in the in-house pool. Afterwards the parents need some rest too. So, the kids are taken to the Kids Club with its children's water slide, and

for the parents, it's off to the Shine Spa, located on the same level as the pool. Massages, beauty treatments with therapeutic effects, changing rooms, experience showers, treatment rooms with private showers, a sauna and a steam bath perfectly round off the wellness experience. The newly designed indoor pool, adapted to modern lifestyles and with its soothing temperature, is ideal for those who want to pamper themselves and relax. Finally, end the day together with the whole family in the restaurant La Bodega del Green with delicious Spanish and Mediterranean dishes. In addition to the tranquil view of Arabella Golf Son Vida, enjoy a glass of cava along with a wide selection of tapas - the deluxe favourite: the in-house crystal bread with Iberico ham. ■





Рай для гольфиста
SHERATON MALLORCA
ARABELLA GOLF HOTEL

Первый гольф-курорт на острове, Sheraton Mallorca Arabella Golf Hotel, по-прежнему очень популярен среди любителей спорта и семей.

93 номера и люкса отражают незамысловатую жизнь Пальмы, сливаются со спортивным наследием и привлекательностью для разных поколений и спроектированы таким образом, чтобы отдать должное современной жизни.

Зеленый оазис всего в 6 км от Пальмы открывается, как только вы въезжаете в роскошный комплекс Son Vida. В конце подъездной дорожки к отелю находится красивый испанский фонтан, и вы уже окружены миром мечты Sheraton Mallorca Arabella Golf Hotel. Предпочтительный выбор для игроков в гольф, так как 18-луночное поле Golf Son Vida находится в непосредственной близости от отеля. Sheraton Mallorca находится рядом с двумя другими полями для гольфа на 18 лунок, Golf Son Muntaner и Golf Son Quint с полем для игры в питч-энд-патт. Это дает отелю непревзойденное расположение, где фервеи и территория отеля плавно сливаются в вечнозеленый оазис. Дружелюбие к семье – главный приоритет в этом отеле. Экологичность и защита окружающей среды также важны для Arabella Golf Mallorca. Именно поэтому курорт с полями Son Muntaner, Son Vida, Son Quint и Son Quint Pitch & Putt получил сертификаты EMAS для всех полей для гольфа после обширного аудита. Кроме того, компания (поля для гольфа Son Vida, Son Muntaner, Son Quint и Son Quint Pitch & Putt) в 2019 году запустила экологическую программу Green Evolution. Конечная цель программы состоит в том, чтобы управлять полями таким образом, чтобы, защищает и сводит к минимуму воздействие на окружающую среду. Технологии, повышающие качество, включают современную систему фильтрации, современные ирригационные системы, три погодные системы, которые измеряют температуру, осадки, влажность и ветер, и высокочувствительную систему POGO, которая использует GPS для измерения влажности в зависимости от температура грунта. Sheraton Mallorca – это особое место для отдыха для всей семьи. С этого года новый клуб Arabella Kids & Tweens приглашает маленьких гостей развлекательными играми и увлекательными мероприятиями. Не забудьте фантастические поля для гольфа для маленьких игроков в гольф (как профессиональных, так и новичков). Идеальный день с детьми в Sheraton Mallorca может выглядеть следующим образом:

Начните день с прекрасного завтрака на красивой террасе отеля с видом на поле для гольфа Son Vida, окруженное старыми деревьями и роскошными виллами, которые непосредственно примыкают к фервею. Тогда возникает сложный вопрос – гольф, море или достопримечательности? Сначала быстрая поездка в Пальму с шопинг-туром, а затем обратно в отель и прямо к 1-й лунке на поле для гольфа Son Muntaner – от отеля до всех трех полей для гольфа ходит автобус каждые 15 минут. Все еще в форме после 18 лунок, вы возвращаетесь в отель, который еще предстоит исследовать детям. Поскольку они еще не совсем устали, вы продолжите игру в волейбол на собственной волейбольной площадке отеля, сделанной из настоящего песка. Тогда пришло время освежиться в собственном бассейне. Потом родители тоже нуждаются в отдыхе. Итак, детей водят в Детский клуб с детской водной горкой, а для родителей – в спа-салон Shine, расположенный на одном уровне с бассейном. Массаж, косметические процедуры с терапевтическим эффектом, раздевалки, опытные души, процедурные кабинеты с личными душами, сауна и паровая баня идеально дополняют оздоровительный опыт. Недавно разработанный крытый бассейн, адаптированный к современному образу жизни и обладающий успокаивающей температурой, идеально подходит для тех, кто хочет побаловать себя и расслабиться. Наконец, завершите день вместе со всей семьей в ресторане La Bodega del Green, где вам предложат вкусные блюда испанской и средиземноморской кухни. Помимо умиротворяющего вида на Arabella Golf Son Vida, насладитесь бокалом коффе и широким выбором тапас - фаворита делюкс: домашний хрустальный хлеб с ветчиной Iberico. ■



Stavros



Die atemberaubende Schönheit von Forte Village

Die bezaubernde Schönheit Südsardiniens wäre Grund genug, Sie davon zu überzeugen sich für diese Ecke des Mittelmeeres zu entscheiden, um einen unvergesslichen Urlaub zu genießen. Dies ist das wahre Sardinien, weit weg vom Lärm der modernen Zeit, durchdrungen von alten Geschichten und Traditionen, die über Generationen weitergegeben wurden.

Alles, was Sie brauchen, ist ein Ort, an dem Sie die Schönheit der Gegend genießen können, an dem Sie auch zu sich selbst finden, sich ausruhen und nach einem langen, anstrengenden Jahr wieder Kraft tanken können.

Hier kommt das Forte Village ins Spiel, das einzige Resort direkt am weichen, weißen Sandstrand, ein Reiseziel, das es im Laufe der Zeit geschafft hat, seine eigene, unverwechselbare Naturlandschaft zu bewahren und die einzigartige Schönheit dieser Ecke Sardiniens zu respektieren und hervorzuheben.

Nicht zu vergessen das weltweit führende COVID-19-Protokoll, das Ihre absolute Sicherheit gewährleistet. Das Forte Village war zu Beginn des letzten Sommers das erste Hotel in der Welt, das ein solches Protokoll einführte. Es wurde von einem Team von zehn Ärzten geleitet, die allen Gästen bei ihrer Ankunft einen Soforttest anboten. Das Resort schaffte es, eine sichere Oase zu schaffen, in der jeder getestet wurde, einschließlich aller Mitarbeiter, sodass die Gäste zur Normalität zurückkehren und ihren wohlverdienten Urlaub in vollen Zügen genießen konnten. Für die kommende Sommersaison wird mit der Einführung der neuesten Generation von Antigen-Schnelltests, die sich durch eine hohe Sensitivität und Spezifität auszeichnen, und, falls erforderlich, dem Einsatz von RT-PCR-Molekularabstrichen ein noch höheres Sicherheitslevel erreicht werden. Das Resort verfügt über fünf Fünf-Sterne-Hotels, drei Vier-Sterne-Hotels, Suiten und 13 prächtige Villen mit privatem Pool. Worte reichen nicht aus, um zu beschreiben, wie es dem

Forte Village gelungen ist, Familien und Paare Jahr für Jahr mit einer außergewöhnlichen Auswahl an Dienstleistungen und Aktivitäten zu unterhalten, die sich ständig erweitern und an die sich entwickelnden Bedürfnisse sowohl der wiederkehrenden Besucher als auch neuer Generationen anpassen.

Feinschmecker werden von den mehr als 21 Restaurants in der Hochsaison begeistert sein, darunter üppige Buffets, Show-Cooking und Fine Dining mit Michelin-Sterneköchen wie Heinz Beck, Max Mascia und Andrea Berton. Zudem bietet das Resort eine unglaubliche Auswahl an Swimmingpools, unzählige Aktivitäten und eine bezaubernde Piazza mit einer großen Auswahl an Luxus-Boutiquen mit den exklusiven Kollektionen der bekanntesten italienischen und internationalen Marken.

Im dem erstklassigen Acquaforte Thalasso & Spa können die Gäste außerdem die natürliche Entgiftung sowie eine einzigartige Auswahl an Behandlungen und Programmen erleben. Auch die Angebote für Kinder sind unübertroffen: Das Children's Wonderland mit seinem Barbie-Haus und den zahlreichen Themenaktivitäten, Mario's Village – ein Miniaturdorf in Kindergröße – der Aquapark mit seinen aufregenden 6 großen Rutschen und einer Piratengaleone, das Theater, die Kreativwerkstatt für Kunst & Handwerk und der Freizeitpark Leisureland mit einer Go-Kart-Bahn, Bowlingbahn und Disco. Außerdem erwartet die kleinen Gäste im neu renovierten Kinderrestaurant die fabelhafte, vom Zirkus inspirierte Welt mit gesunden Menüs. Diese werden aus frischen, heimischen Produkten zubereitet und lustig und kindgerecht präsentiert. Das Resort verfügt über ein speziell ausgebildetes Team, das von Worldwide Kids zertifiziert wurde. Das hochqualifizierte Personal betreut sowohl die kleineren Kinder und bietet aber auch ein spezielles Programm für Teenager. Für beide Gruppen gibt es täglich wechselnde Aktivitäten, die in absoluter Freiheit erlebt werden können. ■

Sardinia

Spellbinding Beauty of Forte Village



www.fortevillageresort.com

The spellbinding beauty of south Sardinia would be reason enough to convince you to choose this corner of the Mediterranean as the place to enjoy an unforgettable holiday. This is the real Sardinia, far from modern day noise, imbued with ancient stories and traditions handed down over generations before. All you need is a place to enjoy the beauty of the area, where you can also find yourself, rest and regenerate after a long year. This is where Forte Village comes into play, the only resort right on the shores of a soft white sandy beach, a destination in itself which, over time, has been able to cultivate its own distinctive natural scenery, respecting and enhancing the unique beauty of this corner of Sardinia. Not to forget the world-leading COVID-19 protocol to ensure your complete safety and peace of mind. At the beginning of last summer, Forte Village was the first in the world to implement such a protocol, managed by a team of ten doctors who offered instant testing for all guests on arrival. The property successfully managed to create a bubble, where everyone was tested, including all the members of staff, so that guests could go back to normality, fully enjoying a well-deserved holiday. For the forthcoming summer season, there will be an even higher level of protection with the introduction of the latest generation of rapid antigenic tests, characterised by a high sensitivity and specificity, and, if necessary, the use of RT-PCR molecular swabs. The resort features five five-star hotels, three four-star properties, suites and 13 sumptuous villas with private pools. Year in, year out, Forte Village entertains families and couples with an extraordinary choice of services and activities that continue to increase and adapt to the evolving needs of both repeat visitors and new generations. Foodies will be amazed by more than 21 restaurants in high season including sumptuous buffets, cooking demonstrations and fine dining with Michelin Starred chefs such as Heinz Beck, Max Mascia and Andrea Berton. The resort has an incredible choice of swimming pools, countless activities and a charming piazza with a wide range of luxury boutiques, which feature the exclusive collections of the foremost Italian and international brands. Guests can also experience the most powerful natural detox and a unique choice of treatments and programmes at the world-class Acquaforce Thalasso & Spa. Kids' facilities are also second to none: Children's Wonderland has become an institution with its Barbie House and multiple themed activities, Mario's Village – a child sized miniature village – the Acquapark with its exciting 6 full-sized slides and the pirate galleon, the Theatre, the creative workshop of Arts & Crafts and the Leisureland with its fabulous go-kart track, bowling alley and disco. In addition, a new style inspired by the fabulous world of the circus awaits at the Children's Restaurant, with fun and healthy menus featuring fresh local ingredients, presented in an engaging way. The resort has a team dedicated to children with highly qualified staff who have Worldwide Kids certifications and another team for teenagers: each has a calendar of activities which changes every day, to be experienced in absolute freedom. ■





Завораживающая красота деревни Форте

Завораживающая красота Южной Сардинии станет достаточной причиной, чтобы убедить вас выбрать этот уголок Средиземноморья в качестве места, где возможно насладиться незабываемым отдыхом. Это настоящая Сардиния, далекая от современного шума, пропитанная древними историями и традициями, передававшимися из поколения в поколение. Все, что вам нужно, – это место, где можно насладиться красотой местности, где вы также сможете найти себя, отдохнуть и восстановить силы после долгого года. Именно здесь вступает в игру Forte Village, единственный курорт прямо на берегу мягкого белого песчаного пляжа, место назначения само по себе, которое со временем смогло создать свой собственный характерный природный ландшафт, уважая и усиливая уникальную красоту этого уголка Сардинии. Не забудьте о нашем ведущем в мире протоколе COVID-19 для обеспечения вашей полной безопасности и спокойствия. Forte Village в начале прошлого лета был первым в мире, кто внедрил такой протокол под управлением команды из десяти врачей, которые предложили мгновенное тестирование для всех гостей по прибытии. В отеле успешно удалось создать зону безопасности, где все были протестированы, включая всех сотрудников, чтобы гости могли вернуться к нормальной жизни, в полной мере наслаждаясь заслуженным отдыхом. В предстоящем летнем сезоне будет обеспечен еще более высокий уровень защиты с внедрением новейшего поколения быстрых антигенных тестов, характеризующихся высокой чувствительностью и специфичностью, и, при необходимости, использованием молекулярных мазков с RT-PCR. На курорте есть пять пятизвездочных отелей, три четырехзвездочных люкса и 13 роскошных вилл с частными бассейнами. Слов недостаточно, чтобы описать, как Forte Village смогла из года в год развлекать семьи и пары необычным выбором услуг и мероприятий, которые продолжают расти и адаптироваться к



меняющимся потребностям как постоянных посетителей, так и новых поколений. Гурманы будут поражены более чем 21 рестораном в высокий сезон, включая роскошные шведские столы, шоу-кулинарии и изысканные блюда с шеф-поварами, отмеченными звездами Мишлен, такими как Хайнц Бек, Макс Маскиа и Андреа Бертон. Здесь у вас есть невероятный выбор бассейнов, бесчисленное количество развлечений и очаровательная площадь с широким выбором роскошных бутиков, где представлены эксклюзивные коллекции ведущих итальянских и международных брендов. Гости также могут испытать мощнейшую естественную детоксикацию и уникальный выбор процедур и программ в спа-салоне мирового класса *Acqua-forte Thalasso & Spa*. Детские удобства также не имеют себе равных: *Children's Wonderland* превратилась в учреждение с Домом Барби и множеством тематических мероприятий, *Mario's Village* - миниатюрная деревня для детей, Аквапарк с 6 захватывающими полноразмерными горками и пиратским галеоном, театр, творческая мастерская *Arts & Crafts and Leisureland* со сказочной трассой для картинга, боулингом и дискотекой. Кроме того, в Детском ресторане вас ждет новый стиль, вдохновленный сказочным миром цирка, с веселыми и полезными для здоровья блюдами из свежих местных продуктов и веселыми презентациями. На курорте есть команда, предназначенная для детей, с высококвалифицированным персоналом, имеющим сертификаты *World Wide Kids*, и еще одна команда для подростков: у каждого есть календарь мероприятий, который меняется каждый день, чтобы испытать абсолютную свободу. ■



Forte Village Resort
Strada Statale 195 Sulcitana
09010 Santa Margherita di Pula CA
 +39 070 9218818

www.fortevillageresort.com



Palazzo Fiuggi

WELLNESS MEDICAL RETREAT

Auf einer Hügelkuppe in einem privaten 8 Hektar großen Park eröffnet das Palazzo Fiuggi Wellness Medical Retreat im Mai 2021 in einem der historischsten Hotels Italiens. Hinter dem Projekt, mit der Ambition eines der weltweit besten Medical Spas zu werden, steckt Lorenzo Giannuzzi, CEO des prestigereichen Forte Village auf Sardinien, mit seinem Team.

Die Stadt Fiuggi ist bereits seit dem frühen 14. Jahrhundert für ihr Quellwasser und dessen heilende Wirkung auf das menschliche Immunsystem bekannt. Genau dort, nur 50 Minuten von Rom entfernt, 700 Meter über dem Meeresspiegel erwartet die Gäste von Palazzo Fiuggi neben dem Heilwasser auch eine besonders saubere, sauerstoffreiche Luft – die ideale Ausgangslage für Regeneration und Verjüngung, die beiden Hauptanliegen des Palazzo Fiuggi Wellness Medical Retreats. Palazzo Fiuggi ist eines der historischsten Hotels Italiens, gegründet 1913, seit Juni 2020 im aufwendigen Renovierungsprozess. Der Palazzo Fiuggi verfügt über 102 luxuriös ausgestattete Zimmer und Suiten. Das frühere Konferenz-Zentrum des Hotels verwandelte sich in den neuen 6.000 Quadratmeter großen und hochmodernen Spa-Bereich. Das Retreat beheimatet 42 Behandlungsräume, Hydro-Therapien in den Thalasso-Pools, Hydro-Circuit, drei weitere Schwimmbecken, Hammam sowie ein hochmodernes Fitnessstudio mit Technogym, Reaxing, Icaros sowie Pilates-Geräte. Mit dem angegliederten Forschungslabor versucht das Team zudem, den Benefit des Wassers noch effizienter mit der regenerativen Medizin zu kombinieren, um den Gästen das bestmögliche Erlebnis zu bieten. Die gelungene architektonische Verschmelzung des historischen Stils des Palastes und auf der anderen Seite die Neurenovierung sowie der hochmoderne Medizin- und Wellnessbereich spiegelt das Spa-Konzept des Hauses wider. Auch hier setzt das Team auf das Zusammenspiel aus Tradition und Moderne – Ziel ist es Körper, Geist und Seele holistisch zu erfassen. ■

www.palazzofiuggi.com



Wellness Medical Retreat

Located on a hilltop in a private 8-hectare park, the Palazzo Fiuggi Wellness Medical Retreat will open in May 2021 in one of Italy's most historic hotels. Behind the project, which aims to become one of the world's best medical spas, is Lorenzo Giannuzzi, CEO of the prestigious Forte Village in Sardinia, and his team.

The town of Fiuggi has been known since the early 14th century for its spring water and its healing effect on the human immune system. Just 50 minutes from Rome, 700 metres above sea level, Palazzo Fiuggi's guests can expect not only the healing waters but also particularly clean, oxygen-rich air – the ideal starting point for regeneration and rejuvenation, the two main focuses of the Palazzo Fiuggi Wellness Medical Retreat. Palazzo Fiuggi is one of Italy's most historic hotels, founded in 1913, which went through an extensive renovation which was started in June 2020. Palazzo Fiuggi has 102 luxuriously equipped rooms and suites. The hotel's former conference centre transformed into the new 6,000-square-metre state-of-the-art wellness and medical facility. The retreat houses 42 treatment rooms, hydrotherapies in the Thalasso pools and hydro-circuit, three more swimming pools, a hammam and a state-of-the-art gym with Technogym, Reaxing, Icaros as well as Pilates equipment. It features a unique food line designed by three-star Michelin chef, Heinz Beck alongside David della Morte Canosci, Medical and Scientific Director at the retreat. With the attached research laboratory, the team is also trying to combine the benefits of water even more efficiently with regenerative medicine to offer guests the best possible experience. The successful architectural fusion of the historical style of the palace and, on the other hand, the new renovation as well as the ultra-modern medical and wellness area reflects the spa concept of the property. Here, too, the team relies on the interplay of tradition and modernity – the aim is to holistically embrace body, mind and soul. ■

www.palazzofiuggi.com

Wellness Medical Retreat

Расположенный на вершине холма в частном парке площадью 8 гектаров, Palazzo Fiuggi Wellness Medical Retreat открывается в мае 2021 года в одном из самых исторических отелей Италии. За проектом, обещающим стать одним из лучших медицинских курортов в мире стоит Лоренцо Джаннуцци, генеральный директор престижного Forte Village на Сардинии, со своей командой.

Город Фьюджи известен своей родниковой водой и целебным действием на иммунную систему человека с начала 14-го века. Именно здесь, всего в 50 минутах езды от Рима, на высоте 700 метров над уровнем моря, гости Palazzo Fiuggi могут рассчитывать не только на лечебную воду, но и на особо чистый, богатый кислородом воздух – идеальную отправную точку для регенерации и омоложения, двух основных забот лечебного курорта Palazzo Fiuggi Wellness Medical Retreat. Palazzo Fiuggi – один из самых исторических отелей Италии, основанный в 1913 году и подвергающийся масштабной реконструкции с июня 2020 года. К услугам гостей отеля Palazzo Fiuggi 102 роскошно оборудованных номера и люксы. Бывший конференц-центр отеля превратился в новый ультрасовременный спа-центр площадью 6000 квадратных метров. В Wellness Medical Retreat есть 42 процедурных кабинета, гидротерапия в талассо-бассейнах, гидроконтур, три дополнительных бассейна, хаммам и ультрасовременная фитнес-студия с оборудованием Technogym, Reaxing, Icaros и Pilates. С дочерней исследовательской лабораторией команда также пытается еще более эффективно объединить преимущества воды с регенеративной медициной, чтобы предоставить гостям наилучшие результаты. Удачное архитектурное слияние исторического стиля дворца, с одной стороны, и, с другой стороны, новой реновацией, а также ультрасовременный медицинский и спа-центр отражают спа-концепцию дома. Опять же, команда делает ставку на взаимодействие традиций и современности – цель состоит в том, чтобы целостно охватить тело, ум и душу. ■



Palazzo Fiuggi
Wellness Retreat

Via dei Villini, 34,
03014 Fiuggi FR, Italy
+ 39 0775 7661
www.palazzofiggi.com

NEW
OPENING





EXKLUSIVES URBAN RESORT

San Clemente Palace Kempinski

Das San Clemente Palace Kempinski, die begehrteste Adresse in Venedig und Mitglied der Leading Hotels of the World, befindet sich auf einer eigenen Privatinsel, nur zehn Minuten mit dem kostenfreien Bootshuttle des Hotels vom Markusplatz entfernt. Der historische Palast bietet als exklusives Urban Resort das Beste aus beiden Welten: ein Stadterlebnis, aber gleichzeitig auch viel grünes Ambiente zur Erholung. Mit 15 Hektar Gärten, Terrassen und Innenhöfen genießen Gäste in nächster Stadtnähe Privatsphäre an einem besonderen Rückzugsort, der mit 196 Zimmer und Suiten, darunter einige der größten Suiten von Venedig, keine Wünsche offen lässt.

Das Restaurant Acquarello bietet eine raffinierte und kreative Gourmetküche mit modernen venezianisch und italienisch inspirierten Gerichten an. Und das neue Highlight – Buddha Bar Beach – ist ein Lifestyle-Konzept am prächtigen Außenpool, der von exotischen Palmen umgeben ist. Inspiriert von den Lieblingsorten, an denen sich Prominente mit Jetsettern vermischen, bietet der Buddha-Bar-Strand einen elitären und schicken Lebensstil. Während elegante Restaurants köstliche italienische und venezianische Küche servieren, erholt sich der Gast im preisgekrönten Spa bei Behandlungen mit Ölen des Luxus-Dufthauses The Merchant of Venice. Wer aktiv bleiben möchte, kann das voll ausgestattete Fitnessstudio, den Tennisplatz, den 1.500 Meter langen Joggingpfad, Yoga-Kurse, den beheizten Außenpool oder einen Pitch & Putt Golfplatz nutzen. ■

EXCLUSIVE URBAN RESORT

The San Clemente Palace Kempinski, the most sought-after address in Venice and a member of the Leading Hotels of the World, is located on its own private island, just ten minutes from St Mark's Square by the hotel's complimentary boat shuttle. As an exclusive urban resort, the historic palace offers the best of both worlds: a city experience, but at the same time plenty of green surroundings for relaxation. With 15 hectares of gardens, terraces and courtyards, guests enjoy privacy in close proximity to the city at a special retreat that leaves nothing to be desired with 196 rooms and suites, including some of the largest suites in Venice.

The Acquarello restaurant offers refined and creative gourmet cuisine with modern Venetian and Italian inspired dishes. And the new highlight – the Buddha Bar Beach – is a lifestyle concept at the stunning outdoor pool surrounded by exotic palm trees. Inspired by places where celebrities mingle with jet-setters, the Buddha Bar Beach offers an elite and chic lifestyle. While elegant restaurants serve delicious Italian and Venetian cuisine, guests can unwind at the award-winning spa with treatments using oils from the luxury fragrance house The Merchant of Venice. Those wishing to stay active can take advantage of the fully equipped gym, tennis court, 1,500-metre jogging track, yoga classes, heated outdoor pool or a pitch & putt golf course. ■

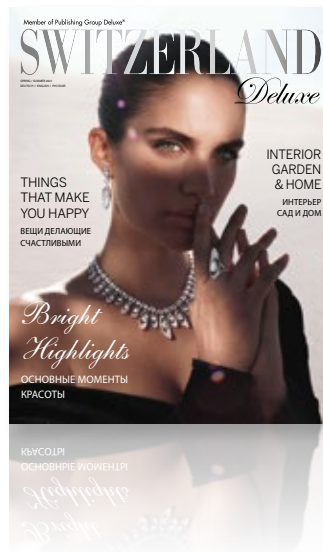
ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ГОРОДСКОЙ КУРОРТ

Отель San Clemente Palace Kempinski, самый популярный отель в Венеции и член ассоциации Leading Hotels of the World, расположен на собственном частном острове, всего в десяти минутах езды от площади Сан-Марко на бесплатном лодочном трансфере отеля. Исторический дворец, как эксклюзивный городской курорт, предлагает лучшее из обоих миров: городские впечатления, но в то же время много зелени для отдыха. С 15 гектарами садов, террас и внутренних дворов, гости могут насладиться уединением в особом уединенном месте недалеко от города, которое не оставляет желать лучшего с 196 номерами и люксами, включая некоторые из крупнейших люксов Венеции. Ресторан Acquarello предлагает изысканные и оригинальные блюда для гурманов с современными венецианскими и итальянскими блюдами. А новая изюминка – Buddha Bar Beach – это концепция образа жизни у великолепного открытого бассейна, окруженного экзотическими пальмами. Buddha Bar Beach, вдохновленный любимыми местами, где встречаются завсегдатаи модных курортов, предлагает элитарный и шикарный образ жизни. В элегантных ресторанах подают вкусные блюда итальянской и венецианской кухни, гости могут расслабиться в отмеченном наградами спа-салоне с процедурами с использованием масел от роскошного парфюмерного дома The Merchant of Venice. Те, кто хочет оставаться активными, могут воспользоваться полностью оборудованным тренажерным залом, теннисным кортом, беговой дорожкой длиной 1500 метров, занятиями йогой, открытым бассейном с подогревом или полем для гольфа Pitch & Putt. ■



PUBLISHING GROUP® *Deluxe*

Publishing Deluxe Holding GmbH
Wurzingergasse 7/9, 1180 Vienna, Austria
office@publishinggroupdeluxe.com



NEW
E-PAPER

CEO, Publisher

Alexandra Nina Burgesmeir

Art Director

Bianca Würger

Managing Editor

Caroline Stoppacher

Social Media & Sales Consultant

Natasha Burgesmeir

natasha.burgesmeir@publishinggroupdeluxe.com

Contributions to this Magazine by

Madeleine Hruby, Sandra Kolbinger, Lisa Kowalski,
Maria Pavlova, Barbara Schuch

Translations

Quality Translation (English)
perevodspoluslova.ru (Russian)

Cover

Munich Deluxe Spring/Summer 2021 © Cartier – Clash de Cartier
Switzerland Deluxe Spring/Summer 2021 © GRAFF – Tribal collection
Vienna Deluxe Spring/Summer 2021 © Sisley Paris, Kampagne für Izia La Nuit – Sisley, Model: Sonia Vasena
Publishing Deluxe E-paper/June 2021 © Piaget Limelight Gala Watch & Rose Necklace

Published in German, English & Russian.

© No part of this magazine, including text, photographs, illustrations, advertising layouts or other graphics may be reproduced in any way without prior written consent of Publishing Group Deluxe.